



In questo numero:

1. Pratiche di cittadinanza in agenzia: sì o no?
2. Si rafforza la rete dipendente con le nomine ad Armstrong, Gualeguay e San Nicolás
3. Patronati
4. Cittadinanza 6.100
5. Consolato chiuso, consolato aperto: occhio al 2009
6. Il Corriere dei piccoli compie 100 anni il 27 dicembre
7. Gennaio 2009: ricordiamo....

En este número:

1. Gestores para trámites de ciudadanía: ¿sí o no?
2. Se refuerza la red dependiente con los nombramientos en Armstrong, Gualeguay y San Nicolás
3. Patronatos
4. Ciudadanía 6100
5. Consulado cerrado, consulado abierto: ojo en 2009
6. El "Corriere dei piccoli" cumple 100 años el 27 de diciembre
7. Enero 2009: recordamos

PRATICHE DI CITTADINANZA IN AGENZIA: SÌ O NO?

Riceviamo numerose richieste di informazioni da persone che s'interessano dell'attività dei "gestori" e delle agenzie che si occupano delle pratiche di cittadinanza italiana. Riteniamo necessario fornire delle indicazioni e dei consigli che potrebbero essere utili nel momento di decidere se avvalersi o meno di questi servizi e soprattutto per capire se si è in buone mani.

I "gestori", infatti, possono essere agenzie, avvocati o altre persone con qualche conoscenza delle pratiche di cittadinanza: offrono un servizio a pagamento alle persone che non possono o non vogliono perdere tempo nella richiesta di atti di stato civile, la ricerca di informazioni o di documenti complementari, la richiesta di postille, sentenze, traduzioni, certificati della "Cámara Nacional Electoral", ecc. Si tratta di un contratto di servizio di tipo privatistico tra il "gestore"/agenzia e l'interessato, per il quale non esistono tariffe regulate o ufficiali. Giova rilevare che, oltre agli onorari del servizio, l'agenzia potrà chiedere il rimborso delle spese relative ai documenti richiesti. Ad esempio: può chiedere 300 pesos per onorari e inoltre il rimborso delle spese per la traduzione di documenti e della spesa per gli atti rilasciati in Argentina, ecc. È evidente che, nel momento di decidere se vale la pena rivolgersi a un "gestore", la spesa dev'essere paragonata al valore che ognuno dà al proprio tempo.

È doveroso chiarire che nessun "gestore"/agenzia è riconosciuto dal nostro consolato, non esiste un elenco dei "gestori" autorizzati e nemmeno alcun tipo di contatto o rapporto tra i medesimi ed il Consolato Generale d'Italia in Rosario o i consolati onorari della circoscrizione. C'è un'unica eccezione: la legge italiana concede ai patronati la possibilità di dare consulenza agli interessati sulle pratiche consolari, comprese quelle relative alla cittadinanza, in modo gratuito. Anche i corrispondenti consolari possono dare informazioni sulle procedure, anch'essi gratuitamente. In altri articoli di questa newsletter si possono trovare gli elenchi dei consoli onorari, dei corrispondenti consolari e dei patronati attivi nella circoscrizione consolare.

Come distinguere se il "gestore"/agenzia non eroga correttamente il servizio?

La prima cosa che si deve chiarire è che il lavoro dell'agenzia è quello di raccogliere tutta o in parte la documentazione necessaria al riconoscimento della cittadinanza. Il "gestore" non può presentare questi documenti al consolato, neanche con l'autorizzazione o la delega degli interessati, cui solo è consentito di presentarsi il giorno dell'appuntamento.

Per orientare gli interessati, elenchiamo una serie di segnali che dovrebbero allertarli sul corretto sviluppo della procedura.

1. Il "gestore" si rifiuta di consegnare la documentazione originale una volta raccolti e tradotti gli atti. È sempre

GESTORES PARA TRÁMITES DE CIUDADANÍA: ¿SÍ O NO?

Recibimos numerosas consultas de personas que se interesan por la actividad de los gestores y agencias dedicadas a la tramitación de la ciudadanía italiana. Nos parece oportuno dar algunas indicaciones y consejos que podrían ser de utilidad para decidir si valerse o no de estos servicios y, sobre todo, distinguir si uno está en buenas manos.

De hecho, "gestores" pueden ser agencias, abogados u otras personas con algún tipo de conocimiento en trámites de ciudadanía: brindan un servicio pago a las personas que no pueden o no quieren perder tiempo en solicitar o retirar actas del Registro Civil, recopilar información o documentación complementaria, tramitar apostillas, sentencias, traducciones, certificados de la Cámara Nacional Electoral, etc. Se trata de un contrato de servicio privado entre el gestor/agenzia e el interesado para el cual no existen tarifas reguladas u oficiales. Cabe aclarar que, además de los honorarios del servicio, el gestor podrá solicitar el pago de los gastos relativos a la documentación que se tramita. Por ejemplo: un gestor puede pedir 300 pesos en concepto de honorarios y además el reembolso del costo de la traducción de algunos documentos, el costo de las actas emitidas en Argentina, etc. Evidentemente, en el momento de decidir si vale la pena recurrir a un gestor, el gasto tiene que ser comparado con el valor que uno le da a su propio tiempo.

Cabe destacar que ningún gestor/agenzia es reconocido por nuestro consulado ni existe lista alguna de gestores autorizados como así tampoco ningún tipo de contacto o relación entre los mismos y el Consulado General de Italia en Rosario o los consulados honorarios de la circunscripción. Existe una excepción: la ley italiana brinda a los patronatos la posibilidad de asesorar a los interesados sobre trámites consulares, incluso los de ciudadanía, haciéndolo en forma totalmente gratuita. De la misma manera, los corresponsales consulares pueden brindar informaciones sobre los trámites, también en forma totalmente gratuita. En otros artículos de esta newsletter están los listados de los cónsules honorarios, corresponsales consulares y patronatos activos en la circunscripción consular.

¿Cómo distinguir si el gestor/agenzia no está brindando el servicio correcto?

La primera cosa que cabe aclarar es que el trabajo del gestor consiste en recopilar toda o parte de la documentación necesaria para el reconocimiento de ciudadanía. El gestor no puede presentar estos documentos en el consulado, ni siquiera con autorización o poder de los interesados, que son los únicos habilitados para presentarse el día de la convocación.

A fin de orientar a los solicitantes, recopilamos una serie de señales de que el trámite podría no estar desarrollándose en forma adecuada.

conveniente che quando la pratica è pronta, mentre si attende la chiamata del "turno" assegnato, sia l'interessato a tenere la documentazione completa. Infatti, la consegna dei documenti originali alla conclusione del servizio, protegge il cliente da ulteriori pretese, che se presentate a ridosso dell'appuntamento in consolato, costituiscono un fattore di forte pressione.

2. **Il "gestore" fa pagare le traduzioni di atti che possono chiedersi presso l'ufficio dello stato civile su moduli bilingue**, notevolmente più economici che una traduzione. Il modulo bilingue è usato, ad esempio, nella pubblica amministrazione della provincia di Santa Fe, tranne in pochissimi casi per i quali è necessaria la traduzione degli atti.
3. **Il "gestore" promette tempi brevi per la procedura di "ricostruzione di cittadinanza"**. La chiamata dei "turni" da parte del consolato non dipende dalla persona che ha raccolto od organizzato i documenti, l'efficienza del gestore potrà riflettersi in tempi più brevi nella raccolta della documentazione necessaria, ma non potrà ridurre a pochi giorni, settimane o mesi la conclusione dell'intera procedura.
Va qui chiarito che se la "ricostruzione" è una procedura che richiede lunghe attese, esistono altre procedure di cittadinanza che si concludono in pochi giorni: il caso tipico si ha quando il genitore italiano è già stato registrato in consolato. Questa procedura, detta "via anagrafe", non richiede file né lunghe attese, indipendentemente dal fatto che la pratica sia stata preparata da un "gestore" o dallo stesso interessato.
4. **Il "gestore" millanta contatti con personale o uffici del consolato** che gli permetterebbero di risolvere problemi burocratici, di accelerare procedure o effettuarle senza attendere. Gli uffici del consolato trattano nella stessa maniera le pratiche, senza distinguere tra quelle preparate da gestori o dagli stessi interessati.
5. **Il "gestore" disincentiva il contatto diretto tra l'interessato e il Consolato Generale**, gli uffici consolari onorari o altre istituzioni. Se si hanno dubbi sulle pratiche da svolgersi presso l'ufficio cittadinanza, si può scrivere una mail a cittadinanza.rosario@esteri.it.
6. **Il "gestore" offre di ottenere il riconoscimento della cittadinanza in Italia senza dover viaggiare**. Questo non è possibile; il rischio è quello di trovarsi coinvolti in azioni illegali, la cui responsabilità ricadrà anche sul richiedente.
7. **Il "gestore" propone modifiche ai nomi, ai cognomi, alle date, alle origini, affinché tutta la documentazione sia coerente**. Ad esempio: informa su origini che l'interessato sa che non sono corrette, consiglia cambi di cognomi o di date senza un chiaro motivo, s'incarica di trovare testimoni di fatti o di situazioni al posto dell'interessato. Va detto che se al momento di esaminare la documentazione si scoprono falsi testimoni, atti contraffatti, cambi di date o di cognomi effettuati ai fini di dimostrare situazioni non reali, il Consolato Generale deve obbligatoriamente sporgere denuncia penale contro il richiedente e/o il "gestore".

Quali sono i rischi di cadere in mani di persone senza scrupoli?

1. Perdere tempo in procedure non necessarie.
2. Sprecare soldi nella raccolta di documenti non richiesti dal consolato.
3. Vedersi coinvolti in azioni illegali che potrebbero recare gravi conseguenze all'interessato.
4. Spendere troppi soldi per servizi semplici e rapidi.

Riunioni informative

Siamo consci che, a causa delle limitazioni di personale e di risorse a disposizione, eroghiamo un servizio insufficiente rispetto alle informazioni, alle comunicazioni telefoniche, ai tempi di attesa, ecc., e che questa è una delle ragioni per le quali rivolgersi a un'agenzia potrebbe essere conveniente. Per cercare di rimediare in parte a questa mancanza, cominceremo ad organizzare degli incontri informativi mensili a Rosario e in altre località della circoscrizione, per dare informazioni sull'espletamento delle pratiche di cittadinanza italiana. Gli incontri si articoleranno in un'introduzione generale, domande e risposte generali e chiarimenti su singoli casi, questi ultimi limitati ai soli interessati presenti.

La prima riunione si terrà nella sede del Comites di Rosario (Pellegrini 1780) il 18 dicembre 2008 alle ore 20:30.

1. **El gestor se resiste a entregar la documentación original** una vez recopiladas y traducidas las actas. Es siempre conveniente que una vez armada la carpeta, mientras espera la llamada del turno asignado, sea el interesado quien conserve la documentación completa. De hecho, la entrega de los documentos originales inmediatamente al finalizar el servicio, resguarda al cliente de futuras pretensiones, que si se presentan a pocas horas de la cita en el consulado constituyen un factor de fuerte presión.
2. **El gestor hace pagar las traducciones de actas que pueden solicitarse en el Registro Civil en módulos bilingües**, sensiblemente más económicos que una traducción. El módulo bilingüe es usado, por ejemplo, en la administración pública de la provincia de Santa Fe, salvo en contadísimos casos en que es necesaria la traducción de actas.
3. **El gestor promete tiempos cortos para el trámite de "reconstrucción de ciudadanía"**. La llamada de turnos por parte del consulado no depende de quién haya recopilado u organizado la documentación, la eficiencia del gestor podrá reflejarse en menores tiempos para recopilar la documentación adecuada, pero eso no reducirá a días, semanas o pocos meses la finalización del procedimiento completo.
Cabe destacar que si la "reconstrucción" es un trámite que requiere largas esperas, existen otros trámites de ciudadanía que se completan en pocos días: el caso clásico se da cuando el progenitor italiano ya fue registrado en el consulado. Este trámite, "por anagrafe", no requiere filas ni esperas, independientemente que la carpeta la organice un gestor o el mismo interesado.
4. **El gestor ostenta contactos con personal u oficinas del consulado** que le permitirían resolver problemas burocráticos, acelerar trámites o realizarlos sin espera. Las oficinas del consulado tratan de igual manera los expedientes sin distinguir entre los que son preparados por gestores y los que son preparados por los interesados.
5. **El gestor desalienta el contacto directo entre el interesado y el Consulado General**, las oficinas consulares honorarias u otras instituciones. De existir consultas sobre trámites a realizarse en la oficina de ciudadanía, pueden escribir un mail a cittadinanza.rosario@esteri.it.
6. **El gestor ofrece realizar el trámite de reconocimiento de ciudadanía en Italia sin tener que viajar**. Esto no es posible; el riesgo es verse involucrado en acciones ilegales, cuya responsabilidad recaerá también sobre el solicitante.
7. **El gestor propone cambios en nombres, apellidos, fechas, orígenes, a fin de "hacer coincidir" toda la documentación**. Por ejemplo: informa sobre orígenes que el interesado sabe que no son correctos, aconseja cambios de apellidos o cambios de fechas aparentemente sin razón, se encarga en lugar del interesado de encontrar testigos de hechos o situaciones. Debe hacerse presente que si al analizar la documentación se descubren testimonios falsos, actas falsificadas, cambios de fechas o apellidos a fin de probar situaciones no reales, el Consulado General debe obligatoriamente realizar denuncia penal contra el solicitante y/o el gestor.

¿Cuáles son los riesgos de caer en manos inescrupulosas?

1. Perder tiempo en trámites innecesarios.
2. Desperdiciar dinero en tramitación de documentos no solicitados por el consulado.
3. Verse involucrados en acciones ilegales que podrían acarrear graves consecuencias al interesado.
4. Pagar demasiado dinero por servicios sencillos y rápidos.

Reuniones informativas

Somos conscientes que, a raíz de las limitaciones de personal y recursos que tenemos, brindamos un servicio insuficiente por lo que respecta a informaciones, comunicaciones telefónicas, tiempos de espera, etc., y que ésta es una de las razones por las cuales recurrir a un gestor puede ser conveniente. Para tratar de subsanar parcialmente esta carencia, empezaremos a organizar encuentros informativos mensuales, a desarrollarse en Rosario y en otras localidades de la circunscripción, a fin de brindar informaciones sobre la tramitación de la ciudadanía italiana. Dichos encuentros incluirán una introducción general, preguntas y respuestas generales y consultas personales de casos particulares, éstas últimas limitadas a los interesados

Per informazioni, commenti, dubbi, suggerimenti su questo articolo, scrivere a cittadinanza.rosario@esteri.it. Tutti i messaggi saranno letti ed analizzati, ma se si vuole avere risposta è indispensabile indicare tutti i seguenti dati:

- nome e cognome,
- luogo e data di nascita,
- numero di turno (se se ne ha uno),
- telefono e località di residenza.

que se encuentren presentes en los mismos encuentros.

La primera de éstas reuniones se llevará a cabo en la sede del Comites de Rosario (Pellegrini 1780) el día 18 de diciembre de 2008 a las 20:30 horas.

Para consultas, comentarios, dudas, sugerencias sobre este artículo, escribir a cittadinanza.rosario@esteri.it. Todos los mails serán leídos y analizados, pero si se desea obtener respuesta, es imprescindible indicar todos los datos que siguen:

- nombre y apellido,
- lugar y fecha de nacimiento,
- número de turno (de poseerlo),
- teléfono y localidad de residencia.

SI RAFFORZA LA RETE DIPENDENTE CON LE NOMINE AD ARMSTRONG, GUALEGUAY E SAN NICOLÁS

Il 9 novembre scorso, nel quadro della tradizionale cerimonia che si tiene a Rosario in occasione della Festa delle Forze Armate, il Console Generale ha **nominato tre nuovi corrispondenti consolari**: Flavia Mariel Bellino ad Armstrong (Santa Fe), Jorge Daniel Da Roz a Gualeguay (Entre Ríos) e Ana María Cristina Pola a San Nicolás de los Arroyos (Buenos Aires). Si tratta di un ulteriore passo nel riordino della rete dei corrispondenti consolari e di attenzione alle necessità dell'interno della circoscrizione consolare.

I corrispondenti consolari sono persone di fiducia del Consolato Generale e svolgono compiti di presenza sul territorio e di servizio rispetto alla collettività del luogo. Non sono retribuiti in alcun modo, neanche a rimborso delle spese, per cui tutto ciò che fanno lo fanno a titolo di volontariato; per questo non possiamo pretendere che essi svolgano una funzione analoga a quella dei consoli onorari e meno ancora dei consoli di carriera; anche perché non ne hanno i mezzi né i poteri né le prerogative. Ne consegue anche che sono tenuti a mantenere una leale ed attiva collaborazione con il Console Generale e con il console onorario eventualmente competente sul territorio su cui operano. Per questa particolare predisposizione a servire il prossimo senza alcun ritorno personale, i corrispondenti consolari meritano la nostra gratitudine.

Analoga gratitudine meritano altresì i **Vice Consoli onorari e gli Agenti Consolari onorari**, che svolgono il loro senza compensi e con un rimborso spese che spesso copre solo parzialmente il costo del mantenimento dell'ufficio (si pensi all'affitto, agli impiegati, all'elettricità, alle pulizie, alle spese postali, alla cancelleria, ecc.).

Ecco di seguito riassunta la rete consolare dipendente dal Consolato Generale di Rosario, limitatamente agli uffici oggi funzionanti nella circoscrizione (si indica località, provincia, titolare, telefono, email).

VICE CONSOLI ONORARI

Vice Console onorario a Paraná – Entre Ríos

Rosa Bellumia
rosabellumia@arnet.com.ar
Tel. 0343-4372480
Fax 0343-4222480
Hilario Lagos 1309
CP 3100

Vice Console onorario a Resistencia – Chaco

Pablo Posanzini
pposanzini@arnet.com.ar
Tel./Fax 03722-450008
Juan B. Justo 624
CP 3500

SE REFUERZA LA RED DEPENDIENTE CON LOS NOMBRAMIENTOS EN ARMSTRONG, GUALEGUAY Y SAN NICOLÁS

El pasado 9 de noviembre, en el marco de la tradicional ceremonia que se lleva a cabo en Rosario en ocasión de la Fiesta de las Fuerzas Armadas, el Cónsul General ha **nombrado tres nuevos corresponsales consulares**: Flavia Mariel Bellino en Armstrong (Santa Fe), Jorge Daniel Da Roz en Gualeguay (Entre Ríos) y Ana María Cristina Pola en San Nicolás de los Arroyos (Buenos Aires). Se trata de otro paso más en la tarea de reorganización de la red de los corresponsales consulares y de atención a las necesidades del interior de la circunscripción consular.

Los corresponsales consulares son personas de confianza del Consulado General y desarrollan tareas de presencia en el territorio y de servicio a la colectividad del lugar. No son retribuidos en modo alguno, tampoco con el reembolso de los gastos, por lo que todo lo que realizan lo hacen *ad honorem*; por este motivo no podemos pretender que desarrollen una función análoga a la de los cónsules honorarios y menos aún a la de los cónsules de carrera porque tampoco poseen los medios, poderes o prerrogativas de los mismos. Por consiguiente, deben mantener una leal y activa colaboración con el Cónsul General y con los cónsules honorarios eventualmente competentes en el territorio en el que operan. Por esta particular predisposición a servir al prójimo sin ninguna compensación personal, los corresponsales consulares merecen nuestra gratitud.

La misma gratitud merecen también **los Vicecónsules honorarios y los Agentes Consulares honorarios**, que desarrollan su trabajo sin compensaciones y con un reembolso de los gastos que frecuentemente cubre sólo en parte el costo del mantenimiento de la oficina (ténganse presentes el alquiler, los empleados, la electricidad, la limpieza, los gastos de correo, el material de librería, etc.).

A continuación se encuentra resumida la red consular dependiente del Consulado General de Rosario, limitadamente a las oficinas que actualmente funcionan en la circunscripción (se indica localidad, provincia, titular, teléfono, email).

VICECÓNSULES HONORARIOS

Vicecónsul honorario en Paraná – Entre Ríos

Rosa Bellumia
rosabellumia@arnet.com.ar
Tel. 0343-4372480
Fax 0343-4222480
Hilario Lagos 1309
CP 3100

Vicecónsul honorario en Resistencia – Chaco

Pablo Posanzini

Vice Console onorario a Santa Fe – Santa Fe

Dino Novello
viceconsuladodeitaliasantafe@arnet.com.ar
Tel. 0342-4540919
Fax 0342-4553324
San Martín 2244 - Galería Santa Fe - Ent. - Of. 41
CP 3000

AGENTI CONSOLARI ONORARI**Agente Consolare onorario a Concepción del Uruguay – Entre Ríos**

Laura Canessa
thompson4@ciudad.com.ar
Tel 03442-424619
Fax 03442-424488
Perú 5
CP 3260

Agente Consolare onorario a Concordia – Entre Ríos

Cecilia Paratore
jpalou@concordia.com.ar
Tel. 0345-4216746
Fax 0345-4211286
Pellegrini 1092
CP 3200

Agente Consolare onorario a Pergamino – Buenos Aires

Lina Ramella
linaramella@yahoo.com.ar
Tel./Fax 02477 – 424609
Vergara Campos 1291
CP 2700

Agente Consolare onorario a Rafaela – Santa Fe

Italo Cassina
agenziaconsolare.rafaela@gmail.com
Tel./Fax 03492-428615
Alvear 360
CP 2300

Agente Consolare onorario a San Jorge – Santa Fe

Miguel Ángel Durando
agenciaconsular@estudiodurando.com.ar
Tel./Fax 03406-440977/442023/056
Rivadavia 1343
CP 2451

Agente Consolare onorario a Venado Tuerto – Santa Fe

Luis Mussini
luismussini@argentina.com
Tel. 03462-420955
Belgrano 147
CP 3200

Agente Consolare onorario a Villa Constitución – Santa Fe

Ana María Dell'Elce
dellelce.anamaria@gmail.com
Tel. 03400-473322
Fax 03400-474297
Moreno 1250
CP 2919

CORRISPONDENTI CONSOLARI**Corrispondente consolare ad Armstrong – Santa Fe**

Flavia Mariel Bellino
fbellino@gmail.com
Tel. 03471/461415
Juan José Cuffia 1856
CP 2508

pposanzini@arnet.com.ar

Tel./Fax 03722-450008
Juan B. Justo 624
CP 3500

Vicecónsul honorario en Santa Fe – Santa Fe

Dino Novello
viceconsuladodeitaliasantafe@arnet.com.ar
Tel. 0342-4540919
Fax 0342-4553324
San Martín 2244 - Galería Santa Fe - Ent. - Of. 41
CP 3000

AGENTES CONSULARES HONORARIOS**Agente Consular honoraria en Concepción del Uruguay – Entre Ríos**

Laura Canessa
thompson4@ciudad.com.ar
Tel. 03442-424619
Fax 03442-424488
Perú 5
CP: 3260

Agente Consular honoraria en Concordia – Entre Ríos

Cecilia Paratore
jpalou@concordia.com.ar
Tel. 0345-4216746
Fax 0345-4211286
Pellegrini 1092
CP 3200

Agente Consular honoraria en Pergamino – Buenos Aires

Lina Ramella
linaramella@yahoo.com.ar
Tel./Fax 02477 – 424609
Vergara Campos 1291
CP 2700

Agente Consular honorario en Rafaela – Santa Fe

Italo Cassina
agenziaconsolare.rafaela@gmail.com
Tel./Fax 03492-428615
Alvear 360
CP 2300

Agente Consular honorario en San Jorge – Santa Fe

Miguel Ángel Durando
agenciaconsular@estudiodurando.com.ar
Tel./Fax 03406-440977/442023/056
Rivadavia 1343
CP 2451

Agente Consular honorario en Venado Tuerto – Santa Fe

Luis Mussini
luismussini@argentina.com
Tel. 03462-420955
Belgrano 147
CP 3200

Agente Consular honorario en Villa Constitución – Santa Fe

Ana María Dell'Elce
dellelce.anamaria@gmail.com
Tel. 03400-473322
Fax 03400-474297
Moreno 1250
CP 2919

CORRESPONSALES CONSULARES**Corresponsal consular en Armstrong – Santa Fe**

Flavia Mariel Bellino
fbellino@gmail.com

Corrispondente consolare ad Avellaneda – Santa Fe

Mario Andrés Bianchi
marioandresbianchi@hotmail.com
Tel. 03482/481223
Calle 7 n. 220
CP 3561

Corrispondente consolare a Cañada de Gómez – Santa Fe

Pedro Enrique Silvani
psilvani@arnet.com.ar
Tel. 03471/423690
Laprida 647
CP 2500

Corrispondente consolare a El Trébol – Santa Fe

José Isidro Rafael Cerchio
sociedaditaliana@soo.com.ar
Tel. 03401/422244
Elisa Damiano 250
CP 2535

Corrispondente consolare a Las Rosas – Santa Fe

Marcelo Eduardo Paoli
mepaoli@arnet.com.ar
Tel. 03471/452425
Lavalle 29
CP 2520

Corrispondente consolare a Los Quirquinchos – Santa Fe

Haydée Josefa Conde
amona_lgg@hotmail.com
Tel. 03465/496307
25 de Mayo 634
CP 2637

Corrispondente consolare a Máximo Paz – Santa Fe

Cristina María Gusmerini
ros_gus@yahoo.com.ar
Tel. 03460/496080
Suipacha 802
CP 2115

Corrispondente consolare a San Cristóbal – Santa Fe

Mario Bellucci
marybellucci@hotmail.com
Tel. 03408/423069
Alvear 1356
CP 3070

Corrispondente consolare a Sunchales – Santa Fe

Hilda Romagnoli Gutiérrez
gabrigutierrez@soon.com.ar
Tel. 03493/420245
Zeballos 883
CP 2322

Corrispondente consolare a Zenón Pereyra – Santa Fe

Lorenzo Luis Merlo
vetmerlo@zenonpereyra.net.ar
Tel. 03564/492332
San Martín 770
CP 2409

Corrispondente consolare a Colón – Entre Ríos

Elsa Dori Moren
silvinmarina@ciudad.com.ar
Tel. 03447/421050
San Martín 392
CP 3280

Corrispondente consolare a Gualeguay – Entre Ríos

Jorge Daniel Da Roz

Tel. 03471/461415
Juan José Cuffia 1856
CP 2508

Corresponsal consular en Avellaneda – Santa Fe

Mario Andrés Bianchi
marioandresbianchi@hotmail.com
Tel. 03482/481223
Calle 7 n° 220
CP 3561

Corresponsal consular en Cañada de Gómez – Santa Fe

Pedro Enrique Silvani
psilvani@arnet.com.ar
Tel. 03471/423690
Laprida 647
CP 2500

Corresponsal consular en El Trébol – Santa Fe

José Isidro Rafael Cerchio
sociedaditaliana@soo.com.ar
Tel. 03401/422244
Elisa Damiano 250
CP 2535

Corresponsal consular en Las Rosas – Santa Fe

Marcelo Eduardo Paoli
mepaoli@arnet.com.ar
Tel. 03471/452425
Lavalle 29
CP 2520

Corresponsal consular en Los Quirquinchos – Santa Fe

Haydée Josefa Conde
amona_lgg@hotmail.com
Tel. 03465/496307
25 de Mayo 634
CP 2637

Corresponsal consular en Máximo Paz – Santa Fe

Cristina María Gusmerini
ros_gus@yahoo.com.ar
Tel. 03460/496080
Suipacha 802
CP 2115

Corresponsal consular en San Cristóbal – Santa Fe

Mario Bellucci
marybellucci@hotmail.com
Tel. 03408/423069
Alvear 1356
CP 3070

Corresponsal consular en Sunchales – Santa Fe

Hilda Romagnoli Gutiérrez
gabrigutierrez@soon.com.ar
Tel. 03493/420245
Zeballos 883
CP 2322

Corresponsal consular en Zenón Pereyra – Santa Fe

Lorenzo Luis Merlo
vetmerlo@zenonpereyra.net.ar
Tel. 03564/492332
San Martín 770
CP 2409

Corresponsal consular en Colón – Entre Ríos

Elsa Dori Moren
silvinmarina@ciudad.com.ar
Tel. 03447/421050
San Martín 392

darozjorgedaniel@hotmail.com

Tel. 03444-424143

Corrientes 28

CP 2840

Corrispondente consolare a Nogoyá – Entre Ríos

Diego Rosario Dionisi

urquiza@interya.net.ar

Tel. 03435/421480

Maipú 925

CP 3150

Corrispondente consolare a Victoria – Entre Ríos

Ernesto Daniel Reggiardo

patuco_erre@hotmail.com

Tel. 03436/421323

Laprida 595

CP 3153

Corrispondente consolare a San Nicolás de los Arroyos – Buenos Aires

Ana María Cristina Pola

anamariapola06@hotmail.com

Tel. 03461/422236

Italia 23

CP 2900

CP 3280

Corresponsal consular en Gualeguay – Entre Ríos

Jorge Daniel Da Roz

darozjorgedaniel@hotmail.com

Tel. 03444-424143

Corrientes 28

CP 2840

Corresponsal consular en Nogoyá – Entre Ríos

Diego Rosario Dionisi

urquiza@interya.net.ar

Tel. 03435/421480

Maipú 925

CP 3150

Corresponsal consular en Victoria – Entre Ríos

Ernesto Daniel Reggiardo

patuco_erre@hotmail.com

Tel. 03436/421323

Laprida 595

CP 3153

Corresponsal consular en San Nicolás de los Arroyos – Buenos Aires

Ana María Cristina Pola

anamariapola06@hotmail.com

Tel. 03461/422236

Italia 23

CP 2900

PATRONATI

I patronati offrono servizi di consulenza gratuiti in materia di previdenza sociale, assistenza sanitaria, pensioni. Espletano senza scopo di lucro pratiche con le pubbliche amministrazioni e con le istituzioni pubbliche e private per conto dei cittadini che lo richiedono e, inoltre, possono assicurare, grazie ad apposite convenzioni con avvocati, servizi di consulenza e assistenza giudiziaria a prezzi ridotti.

ELENCO PATRONATI

ACLI Rosario

Responsabile: Adriana Marcela Turco

Pueyrredón 1571 PB

Tel. 0341/4492158

rosario@acli.org.ar, rosario@patronato.acli.it

www.acli.org.ar

Dal lunedì al venerdì dalle 8:00 alle 14:00

(Organizza permanenze a El Trébol, Arroyo Seco, Venado Tuerto, Paraná)

ENAS UGL Rosario

Responsabile: Mariano Rafael Gazzola

Cafferata 254

Tel. 0341/4389056; 0341/4374547

enasrosario@gmail.com

Dal lunedì al venerdì dalle 8:00 alle 14:00

INAS CISL Rosario

Responsabili: Marcela Parello, Claudia Moreno Giroto

Buenos Aires 1563

Tel 0341/4493360

inas.rosario@gmail.com

www.inas.it

Dal lunedì al venerdì dalle 8:00 alle 14:00

INCA CGL Rosario

Responsabile: Daniela Masini

Córdoba 3056

Tel. 0341/4370898

PATRONATOS

Los patronatos ofrecen servicios de asesoramiento gratuito en temas de previsión social, asistencia sanitaria, pensiones. Realizan, sin fines de lucro, trámites con las administraciones públicas e instituciones públicas y privadas en representación de ciudadanos que lo solicitan y, además, pueden asegurar, gracias a específicos acuerdos con abogados, servicios de asesoramiento y asistencia judicial a precios reducidos.

LISTA DE PATRONATOS

ACLI Rosario

Responsable: Adriana Marcela Turco

Pueyrredón 1571 PB

Tel. 0341/4492158

rosario@acli.org.ar, rosario@patronato.acli.it

www.acli.org.ar

De lunes a viernes de 8:00 a 14:00 hs.

(Organiza visitas a El Trébol, Arroyo Seco, Venado Tuerto, Paraná)

ENAS UGL Rosario

Responsable: Mariano Rafael Gazzola

Cafferata 254

Tel. 0341/4389056; 0341/4374547

enasrosario@gmail.com

De lunes a viernes de 8:00 a 14:00 hs.

INAS CISL Rosario

Responsables: Marcela Parello, Claudia Moreno Giroto

Buenos Aires 1563

Tel 0341/4493360

inas.rosario@gmail.com

www.inas.it

De lunes a viernes de 8:00 a 14:00 hs.

INCA CGL Rosario

Responsable: Daniela Masini

Córdoba 3056

Tel. 0341/4370898

patinca@uolsinectis.com.ar
www.incargentina.org

Dal lunedì al venerdì dalle 8:30 alle 15:30
(Organizza permanenze a San Nicolás, Santa Fe, Paraná, Rafaela)

ITAL UIL Rosario

Responsabile: Ornella Fabani
Pellegrini 1425 of. 02-03
Tel. 0341/4852404
italrosario@italarg.org

Dal lunedì al venerdì dalle 9:00 alle 15:00

ACLI Santa Fe

Responsabile: Romina Mallozzi
Alvear 6379
Tel. 0342/4692876
santafe@acli.org.ar
www.acli.org.ar

Dal lunedì al venerdì dalle 8:00 alle 14:00

INAS CISL Santa Fe

Responsabile: Cintia Paola Bonazza
Av. Freyre 2739
Tel 0342/4526562
inasantafe@gmail.com
www.inas.it

Dal lunedì al venerdì dalle 8:30 alle 16:30
(Organizza permanenze a Paraná)

ITAL UIL Santa Fe

Responsabile: Antonela Novello
San Martín 2244
Tel. 0342/455324; Fax 0342/4540919
italsantafe@italarg.org
www.italarg.org

Dal lunedì al venerdì dalle 9:00 alle 15:00

ENAS Santo Tomé

Responsabile: Rosa Cristina Zanetta
Lavalle 3825
Tel. 0342/4742831
rzanetta@arnet.com.ar

Dal lunedì al venerdì dalle 9:00 alle 12:00 e dalle 16:00 alle 19:00

CITTADINANZA 6.100

Stiamo continuando a telefonare a quelle persone che erano in possesso di un numero di "turno" per iniziare la pratica di riconoscimento della cittadinanza italiana, e siamo giunti al numero 6.100. Il contatto serve a stabilire un appuntamento per la presentazione della documentazione necessaria alla ricostruzione della cittadinanza; una volta presentata la documentazione, se non ci sono correzioni o aggiunte da fare, la cittadinanza viene riconosciuta entro pochissimi giorni. Poiché non siamo riusciti a trovare tutte le persone in lista, è **molto importante che chi ha un turno tra 1 e 6.100 e non è ancora stato chiamato, telefoni all'Ufficio Cittadinanza del Consolato Generale (0341-4407020/1/2 int. 129) o scriva un'email a cittadinanza.rosario@esteri.it specificando nell'oggetto "Turno elenco cittadinanza".**

CONSOLATO CHIUSO, CONSOLATO APERTO: OCCHIO AL 2009

Si sa già che nei sabati e nelle domeniche il consolato è chiuso, mentre i giovedì, pur lavorando, siamo chiusi al pubblico. È bene però annotarsi anche che nel 2009 il Consolato Generale osserverà le seguenti festività e sarà pertanto chiuso nei seguenti giorni:

patinca@uolsinectis.com.ar
www.incargentina.org

De lunes a viernes de 8:30 a 15:30 hs.
(Organiza visitas a San Nicolás, Santa Fe, Paraná, Rafaela)

ITAL UIL Rosario

Responsable: Ornella Fabani
Pellegrini 1425 of. 02-03
Tel. 0341/4852404
italrosario@italarg.org
De lunes a viernes de 9:00 a 15:00 hs.

ACLI Santa Fe

Responsable: Romina Mallozzi
Alvear 6379
Tel. 0342/4692876
santafe@acli.org.ar
www.acli.org.ar
De lunes a viernes de 8:00 a 14:00 hs.

INAS CISL Santa Fe

Responsable: Cintia Paola Bonazza
Av. Freyre 2739
Tel 0342/4526562
inasantafe@gmail.com
www.inas.it

De lunes a viernes de 8:30 a 16:30 hs.
(Organiza visitas a Paraná)

ITAL UIL Santa Fe

Responsable: Antonela Novello
San Martín 2244
Tel. 0342/455324; Fax 0342/4540919
italsantafe@italarg.org
www.italarg.org
De lunes a viernes de 9:00 a 15:00 hs.

ENAS Santo Tomé

Responsable: Rosa Cristina Zanetta
Lavalle 3825
Tel. 0342/4742831
rzanetta@arnet.com.ar
De lunes a viernes de 9:00 a 12:00 hs. y de 16:00 a 19:00 hs.

CIUDADANÍA 6100

Seguimos llamando a las personas que tienen un número de "turno" para iniciar los trámites de reconocimiento de la ciudadanía italiana y hemos llegado al número 6100. El contacto sirve para establecer una cita y proceder a la presentación de la documentación necesaria para la reconstrucción de la ciudadanía. Una vez presentada la documentación, si no hay que corregir o agregar nada, la ciudadanía es reconocida en poquísimos días. Dado que no hemos logrado contactar a todas las personas de la lista, **es muy importante que quienes tengan un número entre 1 y 6100 y no hayan sido llamados, se comuniquen con la Oficina Ciudadanía del Consulado General (0341-4407020/1/2 int. 129) o escriban un e-mail a cittadinanza.rosario@esteri.it especificando en el asunto: "Turno elenco ciudadanía".**

CONSULADO CERRADO, CONSULADO ABIERTO: OJO EN 2009

Ya se sabe que los sábados y domingos el consulado está cerrado, mientras que los jueves, aunque estemos trabajando, se encuentra cerrado al público. Es oportuno tomar nota que en 2009 el Consulado General respetará las siguientes festividades y permanecerá cerrado los siguientes días:

giovedì 1° gennaio 2009 – Capodanno
venerdì 10 aprile 2009 – Venerdì Santo
lunedì 13 aprile 2009 – Lunedì dell'Angelo ("Pasquetta")
sabato 25 aprile 2009 – Festa della Liberazione
venerdì 1° maggio 2009 – Festa del lavoro
lunedì 25 maggio 2009 – Proclama della Libertà
martedì 2 giugno 2009 – Festa della Repubblica
giovedì 9 luglio 2009 – Dichiarazione d'Indipendenza
lunedì 12 ottobre 2009 – Scoperta dell'America
venerdì 25 dicembre 2009 – Santo Natale
sabato 26 dicembre 2009 – Santo Stefano

Le festività non indicate, italiane o argentine che siano, non vengono osservate, per cui il consolato sarà aperto.

jueves 1° de enero de 2009 – Año Nuevo
viernes 10 de abril de 2009 – Viernes Santo
lunes 13 de abril de 2009 – Lunes del Ángel ("Pasquetta")
sábado 25 de abril de 2009 – Día de la Liberación
viernes 1° de mayo de 2009 – Día del Trabajador
lunes 25 de mayo de 2009 – Revolución de Mayo
martes 2 de junio de 2009 – Día de la República
jueves 9 de julio de 2009 – Declaración de la Independencia
lunes 12 de octubre de 2009 – Descubrimiento de América
viernes 25 de diciembre de 2009 – Navidad
sábado 26 de diciembre de 2009 – San Esteban

Las festividades no indicadas, ya sean italianas o argentinas, no serán observadas, por lo que el consulado permanecerá abierto.

IL CORRIERE DEI PICCOLI COMPIE 100 ANNI IL 27 DICEMBRE



Il Corriere dei Piccoli compie 100 anni. La nota rivista a fumetti, che ha accompagnato l'infanzia di svariate generazioni di bambini e ragazzi, fa la sua prima apparizione nel mondo dell'editoria italiana il 27 dicembre 1908 come supplemento del *Corriere della Sera*.

Del primo numero, venduto a 10 centesimi di lira, vengono stampate 80.000 copie, ma negli anni la rivista ottiene un successo tale da

arrivare alle 700.000 copie.

La rivista, ideata da Paola Lombroso Carrara, figlia del famoso studioso Cesare Lombroso, col tempo diviene popolare e amata guadagnandosi il simpatico soprannome di "Corrierino". Sulle sue pagine allegre e colorate vengono pubblicati molti fumetti "di importazione" statunitense. Ma anche le penne dei fumettisti italiani trovano nel giornalino un terreno fertile su cui esercitarsi. Il Corriere dei Piccoli ospita, infatti, le storie inedite del celebre negritto Bilbolbul di Attilio Mussino. E anche Hugo Pratt non manca di pubblicare alcuni suoi fumetti sul giornale.

La testata è stata sempre in grado di adeguarsi ai tempi e questo le ha permesso di essere pubblicata, senza interruzioni, fino al 15 agosto 1995. Una svolta significativa avviene nel 1972 quando il Corriere dei Piccoli diventa supplemento, rivolto ai più piccoli, del Corriere dei Ragazzi. Si tratta però di una breve parentesi: dopo 16 settimane il giornalino ritorna in edicola in modo autonomo.

La grafica, disegnata da Antonio Rubino, rimane immutata per molti anni e rende il Corrierino riconoscibile tra le tante altre riviste di fumetti.

Diventato oggetto cult, le edizioni più antiche sono ora ricercate da molti collezionisti, anche sul web.

www.corriere.it/piccoli/arch_piccoli.shtml

www.italica.rai.it/principali/schede/navigando/corriere.htm

www.todohistorietas.com.ar/historia_europa.htm

EL "CORRIERE DEI PICCOLI" CUMPLE 100 AÑOS EL 27 DE DICIEMBRE

El "Corriere dei Piccoli" cumple 100 años. La conocida revista de historietas, que acompañó la infancia de varias generaciones de chicos, tiene su primera aparición en el mundo editorial italiano, como suplemento del *Corriere della Sera*, el 27 de diciembre de 1908.

Desde el primer número, vendido a 10 centavos de lira, se imprimen 80.000 copias, pero con los años la revista obtiene tal éxito que se alcanzan las 700.000 copias.

La revista, ideada por Paola Lombroso Carrara, hija del famoso estudioso Cesare Lombroso, con el tiempo se torna popular y amada, ganándose el simpático sobrenombre de "Corrierino". En sus alegres y coloridas páginas se publican muchas historietas "de importación" estadounidense. Pero también las plumas de los historietistas italianos encuentran en sus páginas un terreno fértil donde ejercitarse. De hecho, el "Corriere dei Piccoli" alberga las historias inéditas del célebre negrito Bilbolbul de Attilio Mussino. Incluso Hugo Pratt publica algunas de sus historietas en el diario.

La publicación fue siempre capaz de adecuarse a los tiempos, lo cual le ha permitido ser publicada, sin interrupciones, hasta el 15 de agosto de 1995. Un cambio significativo ocurre en 1972 cuando el "Corriere dei Piccoli" se transforma en suplemento dirigido a los más pequeños del "Corriere dei Ragazzi". Se trata de un breve paréntesis: después de 16 semanas el pequeño diario retorna a los kioscos de manera independiente.

La gráfica, diseñada por Antonio Rubino, permanece intacta por muchos años y convierte al "Corrierino" en identificable entre las tantas revistas de historietas.

Convertido en objeto de culto, las ediciones más antiguas son actualmente buscadas por muchos coleccionistas, también en la web.



GENNAIO 2009: RICORDIAMO...



11 gennaio 1999 – Muore a Milano il cantautore **Fabrizio De André** (nato a Genova il 18 febbraio 1940). Tra le sue opere, considerate veri e propri componimenti poetici, si ricordano: La canzone di Marinella (1964), Amore che vieni, amore che vai (1966), Bocca di Rosa (1967), La guerra di Piero (1969).

www.fondazioneandre.it

www.espaciopotencial.com.ar

[/salaestar/fabrizio.html](http://salaestar/fabrizio.html)

1° gennaio 1999 – Nasce ufficialmente l'euro, la nuova moneta europea. Il cambio viene fissato a 1936,27 lire italiane.

ENERO DE 2009: RECORDAMOS...

11 de enero de 1999 – Muere en Milán el cantautor **Fabrizio De André** (nacido en Génova el 18 de febrero de 1940). Entre sus obras, consideradas verdaderas composiciones poéticas, recordamos: La canzone di Marinella (1964), Amore che vieni, amore che vai (1966), Bocca di Rosa (1967), La guerra di Piero (1969).

www.fondazioneandre.it

www.espaciopotencial.com.ar/salaestar/fabrizio.html

1° de enero de 1999 – Nace oficialmente el euro, la nueva moneda europea. El cambio se fija en 1936,27 liras italianas.

www.portalino.it/banks/euro/index.htm





9 gennaio **1979** – Muore a Roma **Pierluigi Nervi** (nato a Sondrio il 21 giugno 1891), architetto ed ingegnere italiano, considerato tra i più significativi del XX secolo anche per le innovazioni tecniche da lui introdotte. Tra le sue opere più note sono il Palazzo delle Esposizioni Italia 61 di Torino e il Palazzetto dello Sport di Roma.

9 de enero de **1979** – Muere en Roma **Pierluigi Nervi** (nacido en Sondrio el 21 de junio de 1891), arquitecto e ingeniero italiano, considerado entre los más significativos del siglo XX por las innovaciones técnicas introducidas. Entre sus obras más importantes se destacan el Palacio de las Exposiciones Italia 61 de Turín y el “Palazzetto dello Sport” de Roma.

www.architetturaorganica.org/architetturaorganica/ARCHITETTI/ITALIA/PierLuigiNervi1.htm
www.epdlp.com/arquitecto.php?id=117

www.architetturaorganica.org/architetturaorganica/ARCHITETTI/ITALIA/PierLuigiNervi1.htm
www.epdlp.com/arquitecto.php?id=117

Per ricevere il notiziario scrivere a titolare.rosario@esteri.it indicando a chi corrisponde l'email (es. Pinco Pallino, Associazione Tal de' Tali, ecc.). Per non ricevere più il notiziario chiedere la sospensione degli invii allo stesso indirizzo e-mail. Il notiziario può essere inoltrato, stampato e distribuito liberamente nell'ambito della Circoscrizione consolare di Rosario. La riproduzione parziale è permessa citando la fonte.

Para recibir el noticiero escribir a titolare.rosario@esteri.it indicando a quién corresponde el e-mail (ej. Fulano de Tal, Asociación Tal de Tal, etc.). Para no recibir más el noticiero pedir que se suspenda el envío al mismo e-mail. El noticiero puede ser enviado, impreso y distribuido libremente en el ámbito de la Circunscripción consular de Rosario. La reproducción parcial está permitida citando la fuente.
